

ComfortCut 450/25 Art. 9808-20  
ComfortCut 480/25 Art. 9808-40

**DE Betriebsanleitung**

Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures

**IT Istruzioni per l'uso**

Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**

Podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Damilós fűszegélynyíró

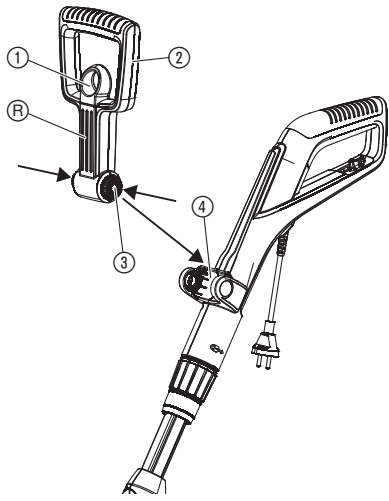
**CS Návod k obsluze**

Turbotrimmer

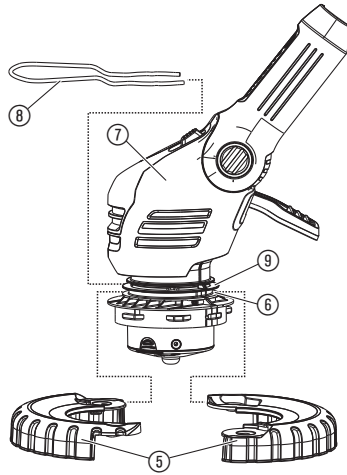
**RU Инструкция по эксплуатации**

Турботриммер

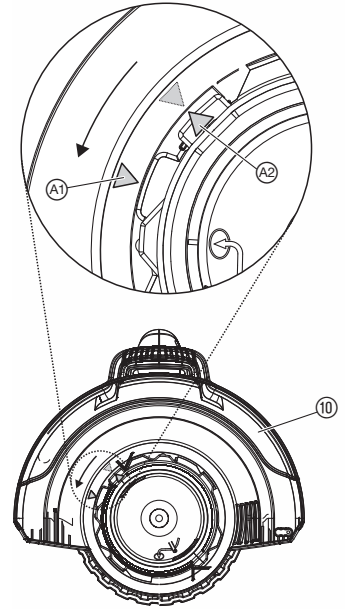
A1



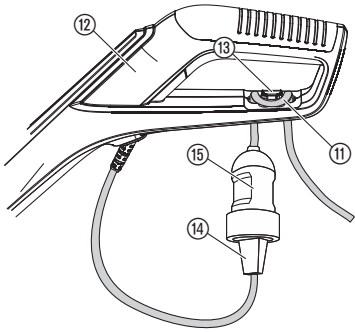
A2



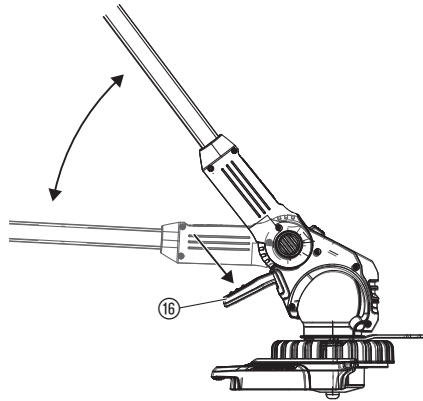
A3



O1



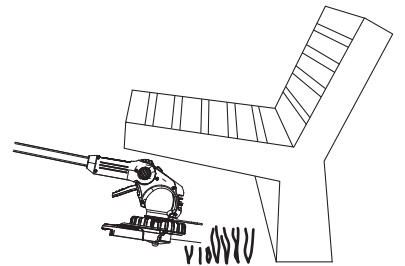
O5



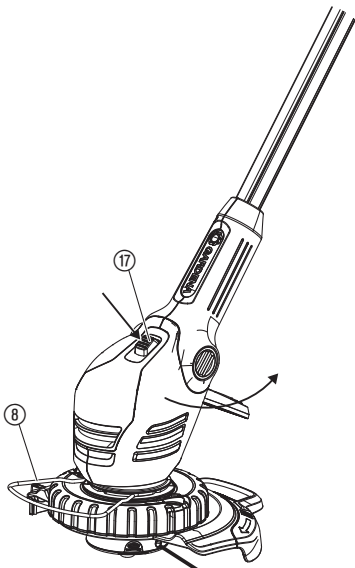
O2



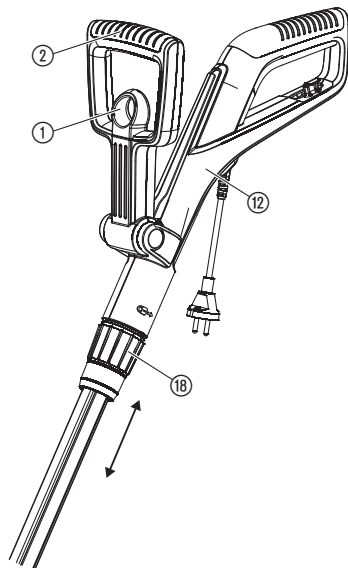
O3



O6



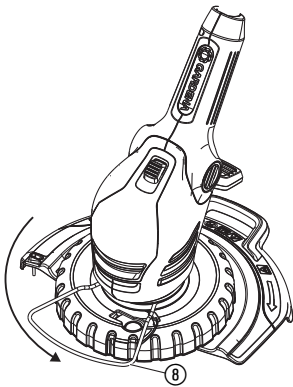
O7



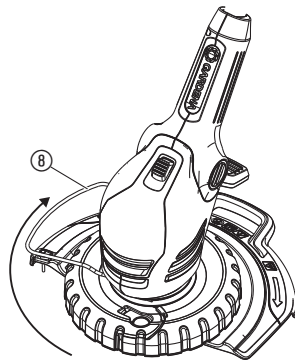
O4



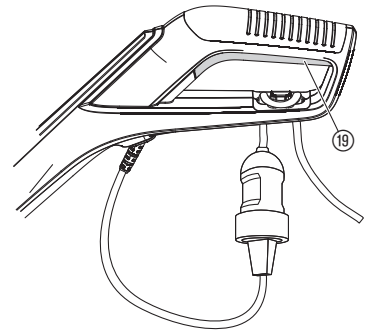
O8



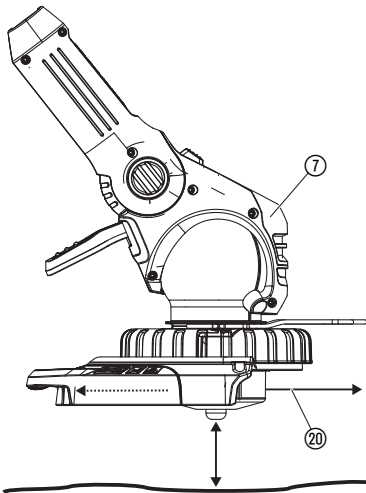
O9



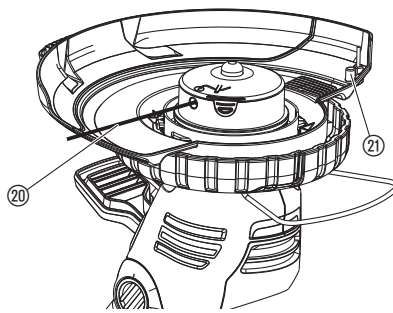
O10



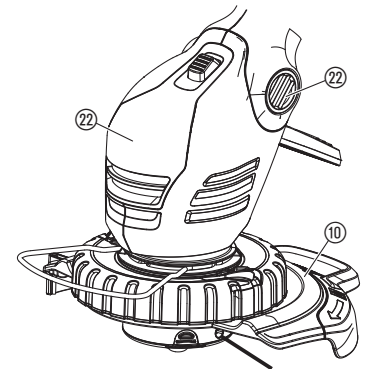
O11



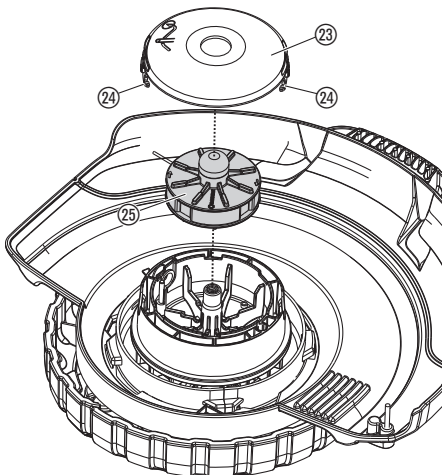
O12



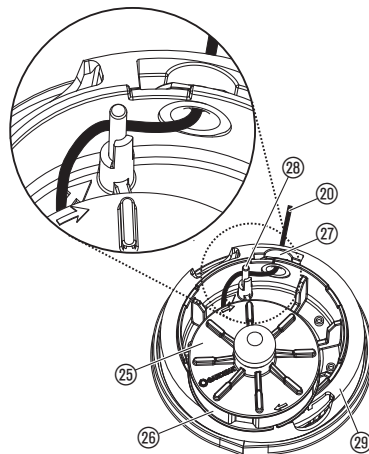
M1



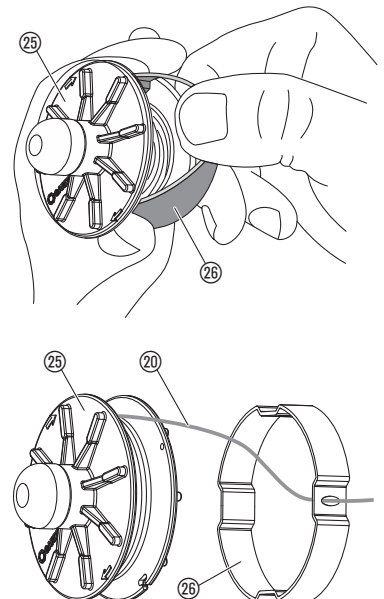
M2



M3



T1



**Az eredeti útmutató fordítása.**



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

**Rendeltetésszerű használat:**

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gyep- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban valóhasználatra tervezték.

**VESZÉLY! Testi sérülések! Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.**

**1. BIZTONSÁG**

**FONTOS!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

**Szimbólumok a terméken:**



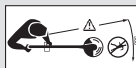
**FIGYELEM!**

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



**VESZÉLY! Áramütés!**

→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől!



**VESZÉLY! Személyi sérülés!**

→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.





**VESZÉLY!** Előfordulhatnak szem- és fűlsérülések!  
→ Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!



→ Amennyiben a készülék kábele megsérül, a készülékdugaszt azonnal ki kell húzni az elektromos hálózathoz.

#### Ellenőrzés minden használat előtt

- Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.
- Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.
- Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha az sérült, vagy ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) és/vagy a szálorsó sérült vagy elhasználódott.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
- Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idege tárgyakat, ill. vigyázzon munka közben az idegen tárgyakra (pl. kövek, ágak, zsinegek, drótok ...).
- Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót, nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.
- Amennyiben a fűszegélynyíró elkezd szokatlan módon vibrálni, helyezze üzem kívül a fűszegélynyírót, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ellenőrizze a fűszegélynyírót, hogy esetleg nem sérült-e meg, és szükség esetén javíttassa meg.

#### Használat/felelősség



**VESZÉLY!** A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!

→ Kezét, lábát a munkafelülettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.

- A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!
- A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.
- A munkavégzés zónájában (2 méteres sugarban) ön felel a biztonságért.
- Vigyázzon arra, hogy ne tartózkodjon senki (különös tekintettel a gyermekekre) és semmilyen állat a veszélyes tartomány (15 m-es körzetben) közelében.
- Az indítógomb meghibásodása esetén, a készülék véletlen beindulása miatt keletkező sérülések elkerülése érdekében, a hálózatra történő rácsatlakozáskor harmadik személyek nem tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót rendszeresen ellenőrizze le a sérülésekre a fűszegélynyírót – különösen a szálorsót – és szükség esetén kérje szakemberű megjavítását.

- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!
- Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembelhelyezéskor!
- Munkavégzés közben figyeljen a biztonságos, szilárd állásra.
- A csatlakozó vezetékét tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

**Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.**

#### A munka megszakítása

- A fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.
- Ha a munkát meg kell szakítani, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózathoz.
- Ha a munkát meg kell szakítani, hogy másik munkaterületre menjen, átmenet előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból. A fűszegélynyírót a pótfogantyúnál fogja meg.

#### Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat

- Ismerkedjen meg környezetével és figyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Esőben, nedves környezetben, vagy ha vihar közeledik, soha ne használja a fűszegélynyírót.
- A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

#### Elektromos biztonság

##### A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.

- A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.
- A csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

Az ellátóvezetékek nem lehetnek könnyebbek, mint:

- a szokásos gumivezetékek (megnevezése H05RN-F), ha gumival szigeteltek;
- a szokásos polivinilkloriddal bevont vezetékek (megnevezése H05VV-F), ha PVC-vel szigeteltek.
- A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózati áramkörre szabad csatlakoztatni, amelynél a kioldóáram legfeljebb 30 mA.

Svájcban a hibaáramvédő-kapcsoló alkalmazása kötelező.

**VESZÉLY!** Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

**VESZÉLY!** A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## 2. SZERELÉS

### A fűszegélynyíró felszerelése [ábra A1/A2/A3]:



**FIGYELEM!**

A fűszegélynyírót csak felszerelt védőfedővel szabad működtetni.

- Húzza meg a pótfogantyú reteszt, a pótfogantyú mindkét csappantyúját nyomja be és a recével előfele kattintsa be a befogóba.
- Mindkét félkereket helyezze a fűszegélynyíró fejének alsó nyílása köré és csukja be míg hallhatóan bereteszel.
- A növényvédő keretet előlről tolja a fűszegélynyíró fejének felső nyílásba. Ennek során figyeljen arra, hogy a felszerelt kengyel szabadon tudjon forogni (azaz a kengyelt a könyökkel felfelé kell becsúsztatni).
- A védőfedőlelet helyezze rá a fűszegélynyíró fejére.
- A védőfedőlelet forgassa addig, hogy teljesen rányomódjon (a két egymással szemben legyen).
- A védőfedőlelet forgassa az óramutató járával ellentétes irányba, míg hallhatóan bereteszel.

## 3. HASZNÁLAT



**VESZÉLY!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a fűszegélynyíró az indítógomb elengedése után nem áll le!

→ A biztonsági vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad kiiktatni (pl. az indítógomb nyélen történő rögzítésével)!

#### Sérülésveszély!

→ A hálózati csatlakozót mindig húzza ki, ha megváltoztatja a munkavégzési helyzetet, a rúdhosszat, a pótfogantyú vagy a növényvédő keret helyzetét!

### A fűszegélynyíró csatlakoztatása [ábra O1]:

- A meghosszabbító vezeték hurkát alulról, a fogantyún keresztül helyezze bele a kábelrögzítőbe, és húzza meg erősen.
- Csatlakoztassa a fűszegélynyíró dugóját a hosszabbítókábel lengőaljzatába.
- Csatlakoztassa a hosszabbítókábel a 230 V-os hálózati csatlakozóba.

### A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:

#### Munkavégzési helyzet 1 [ábra O2]:

Standard fűszegélynyíráshoz.

#### Munkavégzési helyzet 2 [ábra O3/O5]:

Akadályok alatti fűnyírás.

- Nyomja meg a pedált és a rudat süllyessze lefele a kívánt helyzetbe.
- Engedje el a pedált és reteszelje be a rudat.

**FIGYELEM!** Az 1. + 2. munkavégzési helyzetben kerülje el a nyírófej és a talaj érintkezését.

#### Munkavégzési helyzet 3 [ábra O4/O6]:

Ráhajló szegélyek függőleges nyírása.

### A 3. munkavégzési helyzetben a rúdnak a legfelső helyzetben kell lennie!

- A növényvédő keretet forgassa el 90° fokkal parkolási pozícióba, amíg az bereteszel.
- Nyomja meg a pedált és vigye a kart a legfelső állásba.
- Nyomja meg a gombot és fordítsa a nyírófejet 0°-tól 90°-ig, míg az bereteszel.
- A fűszegélynyírót a kerékkel vigye a pázsit szélére.

**FIGYELEM!** A fűszegélynyírót csak akkor szabad használni, ha a nyírófej 0°-nál vagy 90°-nál be van reteszelve.

### A fűszegélynyíró testmagassághoz történő beállítás [ábra O7]:

#### A rúd hosszának beállítása:

→ Lazítsa meg a szorítógyűrűt, a fogantyút húzza ki a kívánt rúdhosszra, majd újból szorítsa meg a szorítógyűrűt.

A szorítógyűrűt olyan erősen kell megszorítani, hogy a rúd ne tudjon elcsúszni.

## A pótfogantyú beállítása:

→ Húzza meg a pótfogantyú ② reteszét ①, a pótfogantyút ② állítsa a kívánt dőlésre majd engedje el a reteszelést ①.

Ha a fűszegélynyíró helyesen a testmagassághoz van igazítva, a testtartás egyenes és a fűnyíró feje **1. munkavégzési helyzetben** enyhén előre van dőlve.

→ A fűszegélynyírót a fogantyútól ⑫ és a pótfogantyútól fogva ② úgy tartsa, hogy a fűszegélynyíró feje enyhén előre legyen dőlve.

## A növényvédő beállítása:

– Munkapozíció [ábra O8]

– Parkolási pozíció [ábra O9]

→ A növényvédőt ⑧ 90°-kal bekattanásig el tudja forgatni a kívánt pozíció eléréséhez.

## A fűszegélynyíró indítása [ábra O10]:

### A fűszegélynyíró indítása:

→ Nyomja meg a markolaton lévő indítógombot ⑩.

### A fűszegélynyíró kikapcsolása:

→ Engedje el a markolaton lévő indítókart ⑩.

## Szálmeghosszabbítás (lekoppintó-automatika) [ábra O11/O12]:

A lekoppintó-automatika járó motor mellett működik. Csak a folyamatosan maximális hosszúságú vágószál biztosítja a tiszta vágóképet. Az első üzembe helyezésnél a vágószálát szükség esetén többször meg kell hosszabbítani.

1. Indítsa el a fűszegélynyírót.
2. A fűszegélynyíró fejet ⑦ tartsa párhuzamosan a talajjal, és a fűszegélynyírót a nyírófejével ⑦ kicsit üsse rá a szilárd altalajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).

A vágószál ⑫ egy hallható kapcsolással automatikusan meghosszabbodik, a szálvágó ⑫ pedig a megfelelő hosszúságra vágja a szálát. Szükség esetén ismétlje meg többször a lekoppintást.

## 4. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

→ A damilos fűszegélynyírót száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ajánlás:

A fűszegélynyírót a fogantyútól fel lehet akasztani. Felfüggesztett tárolás esetén a fűszegélynyíró feje nincs fölöslegesen terhelve.

### Hulladékéelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



### FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

## 5. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! A vágószál balesetveszélyes!

→ A fűszegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a fűszegélynyíró készüléket vízzel, vagy vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomással)!

### Fűszegélynyíró tisztítása [ábra M1]:

A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

→ Minden használat után tisztítsa meg az összes mozgó alkatrészt, és távolítsa el a fű- és szennyeződés-maradványokat a fedélről ⑩ és a levegőnyílásokból ⑫.

## A pótszálorsó cseréje [ábra M2/M3]:



### Sérülésveszély!

→ Soha ne használjon fém vágóelemeket, vagy a GARDENA által nem ajánlott alkatrészeket, tartozékokat.

Csak eredeti GARDENA pótszálorsó használható. A pótszálorsó beszerezhető GARDENA szakkereskedésekben és GARDENA szervizekben.

### • 9808 sz. cikkekhez:

GARDENA pótszálorsó a fűszegélynyírókhoz

cikksz. 5307

1. Nyomja be egyszerre az orsófedelén ⑳ lévő reteszeket ㉑ és húzza le a fedelet.
2. Vegye ki az orsót ㉒.
3. Távolítsa el az esetleges szennyeződések.
4. Az új orsó ㉒ vágószálát ㉑ húzza ki kb. 15 cm-re a műanyag gyűrű ㉑ furatából.
5. Húzza át a vágószálát ㉑ először a fémgyűrűn ㉑.
6. A vágószálát ㉑ vezesse el a terelő csapszeg ㉑ körül.
7. Helyezze be az orsót ㉒ az orsótartóba ㉑.
8. Helyezze vissza úgy az orsó fedelét ㉑ az orsótartóra ㉑, hogy mindkét retesz ㉑ hallhatóan a helyére pattanjon.

A tekercsfedelel ㉑ úgy helyezze rá, hogy a vágószál ㉑ a terelő csapszeget ㉑ megkerülve helyezkedjen el, és közben ne szoruljon be.

→ Ha az orsófedél ㉑ nem pattan a helyére, mozgassa meg az orsót ㉒ oda-vissza, hogy az ténylegesen az orsótartóba ㉑ kerüljön.

## 6. HIBAEELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! A vágószál balesetveszélyes!

→ A fűszegélynyíró hibáinak elhárítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

### A szál kihúzása az orsóból [ábra T1]:

Az orsóba behúzódtott szálát újra ki lehet húzni.

1. Vegye ki az orsót ㉒, a 5. KARBANTARTÁS "A pótszálorsó cseréje" fejezetben leírtak szerint.
2. Az orsón lévő műanyag gyűrűt ㉑ az orsónál ㉑ fogva tartsa meg a hüvelyk- és mutatóujjával.
3. A műanyag gyűrűt ㉑ nyomja össze, és húzza le (szükség esetén használjon csavarhúzó).  
A behúzódtott szál most szabadon van.
4. A vágószálát ㉑ kb. 15 cm hosszan tekerje le, és fűzze be a műanyag gyűrű ㉑ karikájába. Ha a szál összeragadt, szükség esetén előtte lazítsa meg egy csavarhúzóval, majd tekerje le teljesen, és úgy tekerje vissza.
5. Húzza rá az orsóra ㉒ a műanyag gyűrűt ㉑.
6. Helyezze vissza az orsót ㉒ a 5. KARBANTARTÁS "A pótszálorsó cseréje" fejezetben leírtak szerint.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A fűszegélynyíró már nem vág	A szál elhasznált, vagy túl rövid.	→ Hosszabbítsa meg a szálát (ld. 3. HASZNÁLAT "Szálmeghosszabbítás – lekoppintó-automatika").
	Elfogyott a vágószál.	→ Cserélje ki a vágószálát (ld. 5. KARBANTARTÁS "A pótszálorsó cseréje").
	A szál behúzódtott, vagy összehegedt.	→ Húzza ki a szálát az orsóból (ld. fent).
A szál nem lehet meghosszabbítani, vagy a szál gyorsan elhasználódik	A szál túl száraz és rideg vált (pl. a tél során).	→ A szálorsót helyezze bele vízbe kb. 10 órára.
	A vágószál gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.	→ Kerülje el a vágószál érintkezését kemény tárgyakkal.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemműzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Damilos fűszegélynyíró	Egység	Érték (Cikksz. 9808-20)	Érték (Cikksz. 9808-40)
Motorteljesítmény	W	450	480

Damilos fűszegélynyíró	Egység	Érték (Cikksz. 9808-20)	Érték (Cikksz. 9808-40)
Hálózati feszültség / Hálózati frekvencia	V / Hz	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60
Vágószál átmérője	mm	1,6	1,6
Vágási szélesség	mm	250	250
Szálltartalék	m	6	6
Szálmeghosszabbítás		Lekoppintó-automatika	Lekoppintó-automatika
Szálorsó fordulatszáma (kb.)	ford./perc	12.800	12.800
Súly (kb.)	kg	3,3	3,3
Teleszkópos rúd (kb.)	cm	24	24
Hangnyomásszint $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Bizonytalanság $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Zajtjeljesítmény szint $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : mért / garantált Bizonytalanság $k_{WA}$	dB (A)	93 / 94 1	93 / 94 1
Kéz-kar rezgése $a_{vhv}$ <sup>3)</sup> Bizonytalanság $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mérési eljárás az alábbiak szerint: <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786.



**ÚTMUTATÁS:** A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmazott vizsgálati módszerrel került mérésre, és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez az érték felhasználható az expozíció ideiglenes értékelésére is. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használatában közben eltérhet a mért értéktől.

## 8. SZERVIZ/JÓTÁLLÁS

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes csere-termék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

### Kopóalkatrészek:

A vágószál és az orsófedél kopóalkatrészek, ezért a garancia alól ki vannak zárva.

## DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használták fel.

## CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

## FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

## IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

## PL Deklaracja zgodności WE

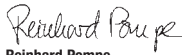
Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

## HU EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

## CS Prohlášení o shodě ES

Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

Produktbezeichnung: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku:	<b>Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka</b> <b>Damilos fűszegélynyíró</b> <b>Turbotrimmer</b>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
Produkttyp: Type de produit : Tipo adí prodotto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku:	Artikelnummer: Référence : Codice articolo: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:	Schall-Leistungspegel: Niveau sonore : Livello acustico: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku:	gemessen / garantiert mesuré / garanti misurato / garantito zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená
<b>ComfortCut 450/25</b> <b>ComfortCut 480/25</b>	<b>9808-20</b> <b>9808-40</b>	<b>Art. 9808-20</b> <b>Art. 9808-40</b>	<b>93 dB (A) / 94 dB (A)</b> <b>93 dB (A) / 94 dB (A)</b>
EU-Richtlinien: Directives CE : Directive UE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Anno di applicazione della certificazione CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:	<b>2014</b>
<b>2006/42/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2011/65/EG</b>	<b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b> <b>EN ISO 12100</b>	Ulm, den 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017	Der Bevollmächtigte Le mandataire Persona delegata Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc
			 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9808-40.960.04/0118

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com